

**Raudteealased rakendused. Ühistranspordisüsteemide
veeremite elektrivalgustus**

**Railway application - Electrical lighting for rolling stock
in public transport systems**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 13272:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 13272:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 13272:2012 consists of the English text of the European standard EN 13272:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.02.2012.	Date of Availability of the European standard is 22.02.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 45.060.01, 91.160.10

Võtmesõnad: buildings, bulbs, electric, electrically-operated, operating stations, power supplies, railroad cars, railroad vehicles, railway application, railway vehicles, railways, specification (approval), specifications, traffic vehicles, working places,

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Railway applications - Electrical lighting for rolling stock in public transport systems

Applications ferroviaires - Eclairage électrique pour matériel
roulant des systèmes de transport public

Bahnanwendungen - Elektrische Beleuchtung in
Schienenfahrzeugen des öffentlichen Verkehrs

This European Standard was approved by CEN on 16 December 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Requirements for lighting in passenger areas	6
4.1 General lighting.....	6
4.2 Stand-by lighting.....	10
4.3 Emergency lighting.....	10
5 Lighting in service areas.....	12
5.1 General lighting.....	12
5.2 Stand-by lighting.....	13
5.3 Emergency lighting.....	13
6 Measuring equipment, conditions and measuring points.....	15
6.1 General.....	15
6.2 Measuring equipment.....	15
6.3 Conditions for illuminance measurement.....	15
6.4 Locations for illuminance measurement.....	15
6.5 Measurement of illuminance and glare	16
7 Further requirements on the design of lighting systems.....	16
7.1 General.....	16
7.2 Maintenance	17
7.3 Electromagnetic compatibility (EMC)	17
Annex A (normative) Contractual statements.....	18
A.1 Information and requirements to be agreed and documented	18
Annex B (normative) Definition of the door and access step width requirement for illuminance measurements.....	19
Annex C (informative) Test pulse characteristics.....	20
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC	21
Bibliography	24

Foreword

This document (EN 13272:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13272:2001.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The main changes with respect to the previous edition are: technical requirements have been brought in line with the applicable TSIs; and requirements permitting new lighting technologies.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard contains performance requirements and recommendations for electrical lighting systems in the interiors of public transport railway rolling stock under all operating and emergency conditions. This European Standard does not address lighting installed in instruments or controls.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this European Standard. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

CEN/TS 45545 (all parts), *Railway applications — Fire protection on railway vehicles*

EN 50121 (all parts), *Railway applications — Electromagnetic compatibility*

EN 50153, *Railway applications — Rolling Stock — Protective provisions relating to electrical hazards*

CIE S 008/E:2001/8995-1:2002(E) *Lighting of Work Places — Part 1: Indoor [incl. Technical Corrigendum ISO 8995:2002/Cor.1 2005(E)]*

CIE Publication No 17.4, *International Lighting Vocabulary*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1 General

3.1.1

passenger area

all areas designed for passenger use

3.1.2

service area

all areas which are intended to be occupied by service personnel only

3.1.3

seating area

passenger area intended for seated persons, including wheelchair spaces

3.1.4

open gangway

wide gangway designed to be occupied by travelling passengers

Note 1 to entry: This excludes the gangways that are only to be used to pass from one vehicle to another.

3.1.5

vehicle access step

first fixed part of the floor threshold inside the vehicle